

• Proyecto •

# @ucunubá

Juegos, juguetes y lenguajes artísticos con pertinencia étnica



## WAYÚU



Plan Nacional de Lectura y Escritura  
Leer es mi cuento



MinCultura  
Ministerio de Cultura

PROSPERIDAD  
PARA TODOS



En asocio con:

Fundación Rafael Pombo  
Un lugar para la imaginación





• Proyecto •

@ucubá

Juegos, juguetes y lenguajes artísticos con pertinencia étnica



## Ministerio de Cultura

Ministra Mariana Garcés Córdoba.

Coordinadora Grupo de Primera infancia Sol Indira Quiceno, Asistente Johana Flórez

## ICBF

Subdirector de gestión técnica para la atención a la primera infancia Carlos del Castillo

Coordinadora Estrategia Fiesta de la Lectura Milbany Vega

Referente étnico María Paula Reinbold.

## Fundación Rafael Pombo

Director Manuel Toro

Coordinadora Proyectos Paola Torres

Coordinadora pedagógica Yolima Ramírez

Asesora Pedagógica María Victoria Estrada

Diseño gráfico Carlos Diazgranados

## Equipo de investigación Fundación Rafael Pombo:

Sabedor Muisca Augusto Tyuasuzá

Literato indiomestizo José Durán

Músico y constructor de instrumentos Alberto Aljure

Apoyo estado del arte y documentos cartográficos Lady Rojas,

Coordinador del proyecto Emilio Espejo

## Cartilla "INGA. Tarpusunchi anchikunapi suma iuiaikuna. Sembremos en nuestros niños nuestros usos y costumbres"

### Equipo

José Durán, Alberto Aljure, Emilio Espejo, Augusto Tyuasuzá.

### Agradecimientos

- Centro zonal Manaure ICBF. Yulitza García, enlace primera infancia.
- Fundación Semilleros Wayuu, Joaquín Prince
- Yuselfi Bermudez, Uribia, y Angélica Mesa, Manaure.
- Niños y niñas del HCB de las rancherías Urraishi y Betel, Manaure.



Plan Nacional de Lectura y Escritura  
Leer es mi cuento



MinCultura  
Ministerio de Cultura

PROSPERIDAD  
PARA TODOS



En asociación con:

Fundación Rafael Pombo  
Un lugar para la imaginación



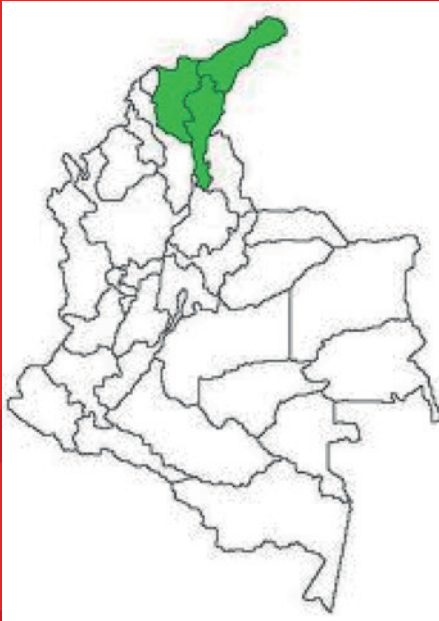


## Soy semilla

Pertenezco al pueblo wayúu, que significa persona, indígena de la propia etnia, aliado y también la pareja (mi esposo o mi esposa). Se diferencia de "arijuna", persona extraña, posible enemigo, conquistador, que no sabe de las normas wayuú.

*Aquí plantaron su semilla los mayores para que creciera el árbol de la sabiduría.*

Provengo de otras semillas



Frecuentemente nos movilizamos. En tiempos de sequías muy prolongadas migramos buscando aguas en otros territorios.

Somos pastores, pescadores y comerciantes, pero también explotamos la sal marina.

## Somos la misma semilla

Nuestras raíces  
produjeron troncos,  
ramas, flores, hojas,  
frutos y nuevas  
semillas del mismo  
árbol.

Tenemos la  
misma esencia  
y yo quiero  
respetarla.



- Según los datos estimativos de Colombia y Venezuela, somos más de 400.000 Wayúu.
- Nuestra organización social es caracterizada por clanes. Por ejemplo:Uriana = Tigre; Pusháina = Báquiro; Epinayú = Venado; Epiey´ú = Buitre; Ipuana = Halcón; Arpushiana = Zamuro; Jusayú = Serpiente cascabel; Sapuana = Alcaraván; Jayariú = Perro; Hualiyú = Perdiz.
- El ganado es la principal riqueza y el principal motivo de prestigio. Con él se comercia y también se intercambia para sellar una alianza matrimonial, como derecho sobre una descendencia o para compensar daños o delitos, solucionar conflictos y establecer la paz.
- Tenemos pequeñas huertas llamadasapain, donde sembramosmaíz, frijol, yuca, ahuyama, melón sandía, y empalamos nuestras viviendas con cactus.

## Para brotar hacia la luz, debo vivir primero en la tierra que me acoge

En mi existencia he visto cómo el vientre de la tierra es oscuro y así protege cada semilla para que pueda salir a la luz.

Así mismo sucede con muchas situaciones de nuestra vida cotidiana.

Nuestra cultura es estrictamente matrilineal, lo que significa que para nosotros los hijos son de la carne y la sangre de donde se engendran. En nuestro idioma tradicional lo denominamos *eirruku*, que significa carne.

Es el clan de la madre el que heredan los hijos y es con la familia materna con quien han de criarse.

# Quiero ser libre

Los niños y las niñas de nuestra cultura vamos creciendo y pasamos por distintos momentos vitales:

- Hasta un año: Jo'uu (niños) - Jo'uuko (niñas)
- 1-5 años: Tepichichon (niños) – Tepichi (niñas)
- 6-12 años: Jintüloa (niños) – Jintülü (niñas)

Necesito que me guíen y me cuiden, pero que me dejen ser. Soy quien soy y debo aprender a conocerme para hacer lo que los abuelos ya saben que he venido a hacer.



## Para ser libre, necesito estar sano

Cuando escuchamos y acompañamos a nuestros mayores, cuando hacemos el camino con nuestra comunidad, comprendemos la armonía que debe existir entre nosotros y la madre tierra. Si no estamos en armonía, nos enfermamos.

Para estar sano, debo aprender a desechar lo que no me sirve.

## Me gusta mirar y me gusta inventar. Por eso juego

Me divierte mucho cantar, bailar, correr, hacer que vivan los muñecos de madera que los mayores tallan, crear mundos. El abuelo nos dice que hay muchos mundos y que todos podemos viajar por ellos. Yo ya inventé los míos y son tan reales como este en donde estamos ahora.



# JUEGOS Y JUGUETES

- Choocho (trompo)
- Suala (hilo) y asoulajawaa  
– figuraciones trenzadas-
- Pulaata-plato (acople de comidas para la primera infancia)
- Siki (fuego-fogón)

# Lenguajes

- Arrullos
- Wayunkeera: figuraciones escultóricas de barro; muñecas, muñecos, animales, objetos de cocina, indumentaria.
- Pinturas en la cara (ashajawaa)
- Sawawa –flauta delgada- para preservar la naturaleza y guardián de las plantas y la fauna.
- Tootoroyoi: una forma de clarinete para atraer.
- Los arrullos refieren situaciones cotidianas que se relatan a los niños y niñas.
- Mencionan los oficios y labores del padre, la madre.



*Cecilia Bonivento canta*





# Asoulawaa

Jugando con hilos de colores

El hermano mayor reta al hermano menor desde un año.

Proponen los temas:

- Animales
- Cosas
- Acontecimientos naturales y culturales



# Wayunkeera

Entre mujeres, con barro

## *Pistas:*

- Desde que la niña camine y comience a hablar, se integra a un grupo de mujeres...
- que se reúne a elaborar muñecas y, según la edad,...
- hace los detalles y la viste según lo que conversen.



# Ashajawaa

Pinturas en la cara

Figuras circulares para las mujeres y figuras rectas (lluvia) para los hombres.

En comunidad, se relatan los significados de las figuras siguiendo los saberes ancestrales.



# Choochó

## *Sentido cosmogónico:*

El trompo se lanza a la tierra, el palo la fertiliza, la tierra se abre y el viento celebra el acontecimiento. Los niños y niñas ríen y están esperando turno.

Se recomienda iniciar desde los tres años y en compañía de niños y niñas uno o dos años mas grandes.

- Agarrar el juguete con la mano, sujetándolo con los dedos.
- Envolver la cuerda alrededor de la punta del trompo. Halar la cuerda con la mayor fuerza posible.
- Lanzarlo al terreno o espacio donde se esté jugando.







Jugando con la Kaasha.  
Al fondo: conversando sobre la  
wayuunkeera.



## El maguaré o manguaré



Instrumento de percusión de los indígenas huitoto y muinane (Amazonas).

Tambores cilíndricos muy grandes, hechos de troncos de árbol por los mayores.

Dependiendo del toque, sirve para la comunicación, para llamar a un baile, para avisar algún acontecimiento.

Su sonido viaja por grandes distancias.

*¿Por qué incluimos en este morral un pequeño maguaré?*

*¿Qué tal si lo usamos para comunicarnos, para explorar sonidos, para...*

*¿Qué tal si conocemos de otras culturas y pensamos en darles a conocer lo de nuestra cultura?*



# Cucunubá

Probemos con el juego del cucunubá de los muiscas.



Con una bola se juega a entregar alimento a la Tierra madre para mantener el equilibrio, metiéndola por una de 7 cuevas.

En lengua muisca, la palabra CUCUNUBÁ significa "algo fuerte que tiene forma de rostro".





Imaginemos el rostro de CHIBCHACUM, una deidad que sostiene el mundo sobre sus hombros y cuyo nombre significa "mirad al barón de la Fuerza".

En el rostro de Chibchacum, las bocas son puertas al lugar donde está sostenido el mundo y las esferas el alimento.

Jugar cucunubá es aprender a entregar alimento para mantener el equilibrio de la naturaleza.





**Somos wayuu y nuestra semilla es lo que nos dejaron los viejos wayuu, nuestra familia.**

«Ya viene nuestro abuelo Juyá. Se siente el aliento de Joutay (viento), anunciando a liwa. Habrá buena siembra. Cuando venga Juyá... él es quien construye el bienestar.

Aquellos abuelos que nunca conocimos, esa es nuestra semilla. ¿Dónde está esa semilla ahora, dónde dejaremos esa semilla, dónde la sembraremos?

Esta semilla la sembraremos en las conciencias de los niños... eso es lo que llamamos nuestra semilla.

**A mí me alegra saber que el sol nos da su calor y su energía.**







**Siento que soy la semilla que  
ha brotado y que está creciendo.**

Mis pies son como raíces  
hundidas en la tierra, pero  
pueden moverse y llevarme  
a donde quiero. Mi semilla  
se ha convertido en árbol  
que poco a poco se fortalece  
para llegar a ser, cuando sea  
el momento, un verdadero  
abuelo de sabiduría.

# Después crecerán mis frutos y de ellos saldrán más semillas.

Cada momento de mi vida  
es especial. Por eso cuido  
mi cuerpo y alimento mi  
espíritu con la palabra de los  
mayores que he aprendido a  
caminar. Mis semillas serán  
las semillas de todos.



Joaquín Prince (camiseta rosada), en el patio de la  
Fundación Semilleros Wayuu

**Soy semilla.**





### *Algunas recomendaciones:*

- El uso de juegos/juguetes/lenguajes está sujeto al cumplimiento de las normas técnicas vigentes para la primera infancia.
- Es clave diferenciar cuáles juegos/juguetes/lenguajes son apropiados para cada momento vital del desarrollo de los niños y las niñas, en donde la edad es sólo un referente (2 a 4, 4 a 6 años, por ejemplo).
- Esta cartilla no es un instructivo; es una guía y un referente para ser re-creado por madres comunitarias y las demás personas que intervienen en los procesos formativos de los niños y las niñas.

## ¿Qué es el Proyecto Cucunubá?

REFERENTE: CONVENIO 1269-2172 de 2013 SUSCRITO ENTRE EL INSTITUTO COLOMBIANO DE BIENESTAR FAMILIAR, EL MINISTERIO DE CULTURA, FUNDALECTURA, LA FUNDACIÓN CARVAJAL, LA FUNDACIÓN RAFAEL POMBO Y EL CERLALC PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRATEGIA FIESTA DE LA LECTURA – PLAN NACIONAL DE LECTURA Y ESCRITURA LEER ES MI CUENTO 2013.

Este proyecto adopta la estrategia De Cero a Siempre, la acopla con la estrategia Fiesta de la Lectura y su propósito de favorecer el desarrollo de los lenguajes, las posibilidades expresivas, comunicativas y creativas de los niños y las niñas desde la primera infancia; así mismo, asume el enfoque diferencial y lo hace estéticamente con la cartografía social, en la cual pone presentes los territorios, las comunidades, las familias, unas formas de crianza y de socialización de los actores responsables de la infancia.

El Ministerio de Cultura que tiene como una de sus líneas estratégicas *“Contribuir al desarrollo integral de los niños de 0 a 6 años, promoviendo el ejercicio de los Derechos Culturales, a través de los lenguajes expresivos y estéticos”*, promoviendo que todos los lineamientos de política cumplan con el enfoque diferencial.

Desde la Fundación Rafael Pombo se ha venido planteando que es en el juego donde los niños y las niñas acceden a la cultura a la que pertenecen. Con la cartografía social de las etnias se puede observar claramente que el contexto social y cultural se conjuga en el juego como crisol de las respectivas realidades de los niños y las niñas, con sus recursos y recursividades que potencian de manera integral sus habilidades, destrezas y capacidades. La cultura propia se nutre de la cosmogonía y a la vez se apropia de otras culturas, como la denominada occidental, configurando una vida cotidiana con características territoriales. En este sinuoso trasegar de la era digital y del estado de derecho, paso a paso se abre espacio a los derechos de infancia, a la multiculturalidad, a los juegos y a los lenguajes.